

COMMISSION FOR PSEUDOKARST
at the International Union of Speleology

NACHRICHTENBRIEF

Newsletter

Nr: 11. October 2003

Redakteur: István ESZTERHÁS
Editor:

Mitarbeiterin: Nóra LUPPEJ
Associate:

Adresse: Köztársaság u. 157. H-8045 Isztimér / Hungary
Address:

<http://www.clubs.privateweb.at/speleoaustria/pseudokarst.htm>

INFORMATION

D Die Herstellungskosten und die Postgebühren des "Nachrichtenbriefes" wurden in den vergangenen 5 Jahren bis jetzt durch einen einzigen Klub, durch das Ungarische Vulkanspeläologische Kollektiv /durch minimale äussere Unterstützung/ finanziert. Es bedeutete eine erhebliche Ausgabe im Budget des Klubs. Aus diesem Grunde schicken wir den Nachrichtenbrief in Zukunft nur denjenigen, die innerhalb einer einjährigen Periode Artikel, Informationen, Berichte, oder eventuell Tauschblatt für die Redaktion schicken, oder das Erscheinen und Verbreitung des Nachrichtenbriefes finanziell unterstützen.

E The expenses of production and posting of "Nachrichtenbrief" /Newsletter/ was financed /with only a little antside support/ by one single club, the Hungarian Volcano-speleologist Collective. This has been a considerable part of the club's budget. Therefore, in the future we will only send newsletters to those who send an article, a report, some information, or perhaps a booklet in exchange to the editor withen at bast a one-year period of time, or who support the publication and distribution of it financially.

István Eszterhás
Editor

8. INTERNATIONALEN SYMPOSIUM ÜBER DEN PSEUDOKARST

8th INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON PSEUDOKARST

D Das Symposium wird den 25-29. Mai 2004 in Teplý Vrch, in der Slowakei abgehalten. Teplý Vrch gibt es in der Südslowakei, 12 km von der Stadt Rimavská Sobota entfernt. /Siehe den beiliegenden Lageplan!/ Ein Referat wird max. 15 Minuten und 10 Seiten lang in UIS-Sprachen mit englischer Zusammenfassung. Im Programm werden Vorträge, Exkursionen /nach Sôalt-, Schutt-, Exhalations-, Konsequenz- und Baumüberbleibselhöhlen/, Dia- und Videoaufführung, Kommissionstagung, Bankett. Registrationsgebühr ist 20 Euro /in diese ist miteinbezüglich der Abhandlungsband/. Quartier: in dem Hotel, oder in der Herberge zwischen 6 und 20 um Euros. Essen: Frühstück 2 Euro, Mittagessen 5 Euro, Abendessen 4 Euro. Meldung mit dem Senden der Zusammenfassung bis 1 Januar 2004. Näher Mitteilungen von organisierenden Büro /Siehe seine Adresse am Ende des englischen Textes!/.



Raum eines miozänen Baumstammes in dem Krupinská Plateau /Slowakei/

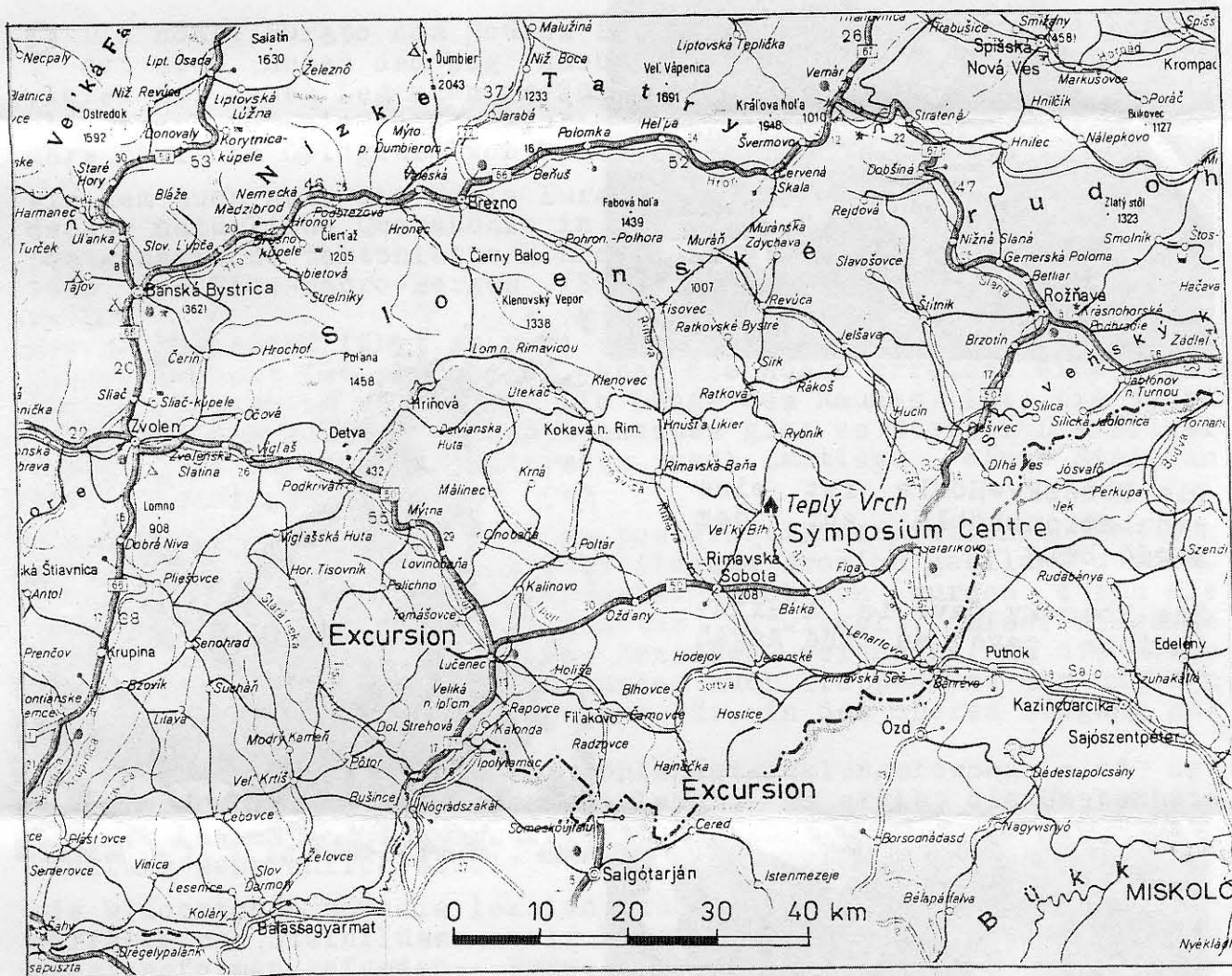
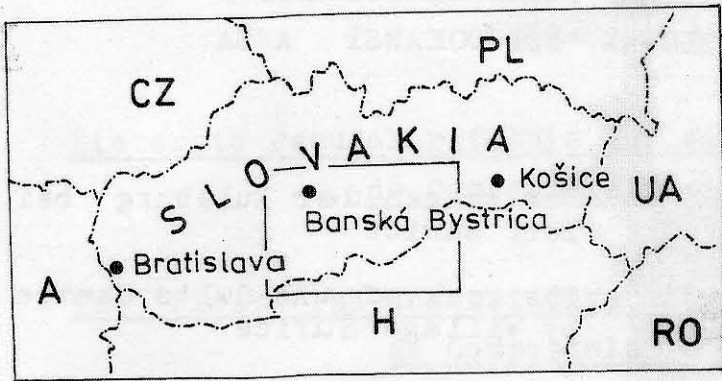
Room of a miocene bole in Krupinská Plateau /Slovakia/

Photo:
I. Eszterhás

E The Symposium to be held on May 25-29th, 2004 in Teplý Vrch, in Slovakia. Teplý Vrch is located in the southern Slovakia, 12 kms far from town Rimavská Sobota. /See the sketch-map attached!/ One lecture will be max. 15 minutes and 10 pages long in UIS languages with English abstract. In the program will be lectures, excursions /to crevasse, debris, exhalations, consequence and tree-mold caves/, silde and video show, assembly of the commission, banquet. Registration fee is 20 euro /in this is inclusive the proceedings/. Accommodation: in the Hotel, or in the hostel between 6 and 20 euro. Broad: breakfast 2 euro, lunch 5 euro, supper 4 euro. Application with abstracts sould be sent by January 1st, 2004. Baggier particulars from the organizational agency:

Správa slovenských jaskýň
Železnična 31
SK-97901 Rimavská Sobota
Slovakia

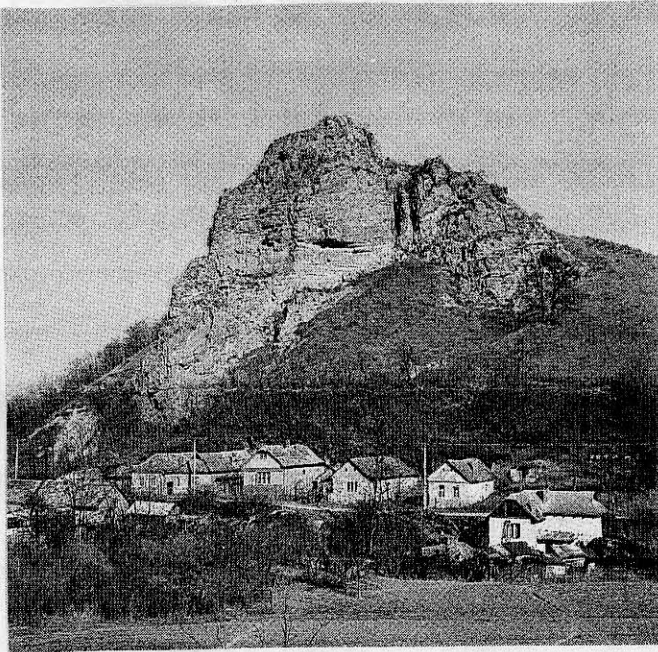
E-mail: gaal @ ssj.sk
Phone: +421/47/58-11-528



Lageplan zum 8. Internationalen Symposium über den Pseudokarst
 Sketch-map to the 8th International Symposium on Pseudokarst

Organisieren: UIS Commission for Pseudokarst
 Slovak Caves Administration
 Organized by: Slovak Speleological Society

BILDER VON DER SLOWAKISCHEN PSEUDOKARSTSGEGEND
 PICTURES FROM THE SLOVAK PSEUDOKARST AREA



Der Felsen der Euleburg bei
 Dorf Šurice

The rock of the Owl's Castle
 by village Šurice

Die Ebeczky-Höhle ist eine
 exhalationshöhle auf dem
 Ragáč-Berg

The Ebeczky Cave is a exha-
 lations cave an the Ragáč
 Mount



Die Labyrinth-Höhle in baslt
 der Heidenburg

The Labyrinth Cave in baslt
 of the Pohanský hrad

BURATO DOS MOUROS

Die erste Pseudokarsthöhle auf einem Quarzgebiet bei Santiago de Compostela /Galicia, Spanien/

The First Pseudokarst Cave in a Quartz Area near Santiago de Compostela /Galicia, Spain/

D Die Höhle Burato dos Mouros ist beliebt und bekannt und befindet sich neben dem Weg nach Santiago. Die Höhle steht mit vielen St. James Legenden in Zusammenhang. Diese Quarzhöhle wurde bis jetzt von niemanden geforscht und lange Zeit für die legendäre römische Goldgrube von Mons Secar gehalten.

Wie dem auch sei, die Höhle Burato dos Mouros ist die erst entdeckte natürliche Quarzhöhle in Galicia. Dieses Objekt ist eine postgenetische tektonische Höhle in dem postherzynischen Quarzföhlz des Pico-Sacro-Berges /EOV-Koordinaten: x=545000, y=473950, z=510/.

Der Hauptschacht führt zu zwei subvertikalen Verschiebungsebenen. Dieser Schacht ist 19 m tief, aber die Höhle erreicht eine senkrechte Ausdehnung von 32 m. Die Länge des Raumes ist bis jetzt 69 m. Auf dem Boden des Hauptschachtes gibt es Steine. Die Pilger hatten die Gewohnheit, unterwegs nach Santiago einen Stein in Schacht geworfen zu haben.

Die Eingänge schliessen sich an postgenetischen, fallenden Kanälen und Gängen, die durch eine rohrbildende Erosion gebildet wurden. Die Strecken zwischen den Verschiebungsebenen wurden durch die gebirgsbildenden Kräfte im Quartär entwickelt. Diese Eingänge wurden aber im Mittelalter von Menschen verändert, um die Höhle nutzbar zu machen. Zur Zeit wurden auch Treppen zu dem unteren Eingang gegraben sowie wurde eine Tür in dem oberen Eingang gestellt.

Die endo- und exokarstischen Höhlenentwicklungsformen sind der Tafonimikroformen im Quarzbruch gleich. Es ergibt die Unebenheiten im Quarz, die den Resultaten der posttektonischen Karstentwicklung sehr ähnlich sind.

Die alloctonen und die lokalen Brüche bilden Dämme, kleine Wasserfälle und Steinflüsse. Wir haben auch fremde Sedimente und Erosionsformen gefunden. Wurzelformen wurden von uns der Höhle nicht entdeckt.

E Burato dos Mouros is a popular, well-known cave, related to many popular St. James legends and by the road to Santiago. Until now nobody has studied this quartz cave, since it was considered the legendary Roman gold mine of the Mons Secar for a long time.

However, Burato dos Mouros is the first natural quartz cave discovered in Galicia. This cave is a postgenetic tectonic cave located in the post-Hercynian quartz vein of Pico Sacro Mountain /UTM: x=545000, y=4739750, z=510/.

The main shaft is guided by two sub-vertical dislocation planes. This shaft is -19 meters deep, but the cave reaches 32 meters of vertical difference. Until now 69 meters in length have been surveyed. The bottom of the main shaft is filled with rocks. It was pilgrims traveling to Santiago, threw little stones into the shaft.

The entrances are connected to the postgenetic feeding tubes and passages that developed by piping erosion. The intersections between of the dislocation planes weve formed by Quaternary mountainside deposits. At the Middle Ages these entrances were modified to make better use of the cave. At that time, many steps were digged along the lower entrance and a door was installed at the upper entrance.



Endokarstic and exokarstic alveolization forms are similar to quartz-grus tafoni microforms, in the case of quartz this results in disintegration, that have been considered similar to the results of post-tectonic karst development.

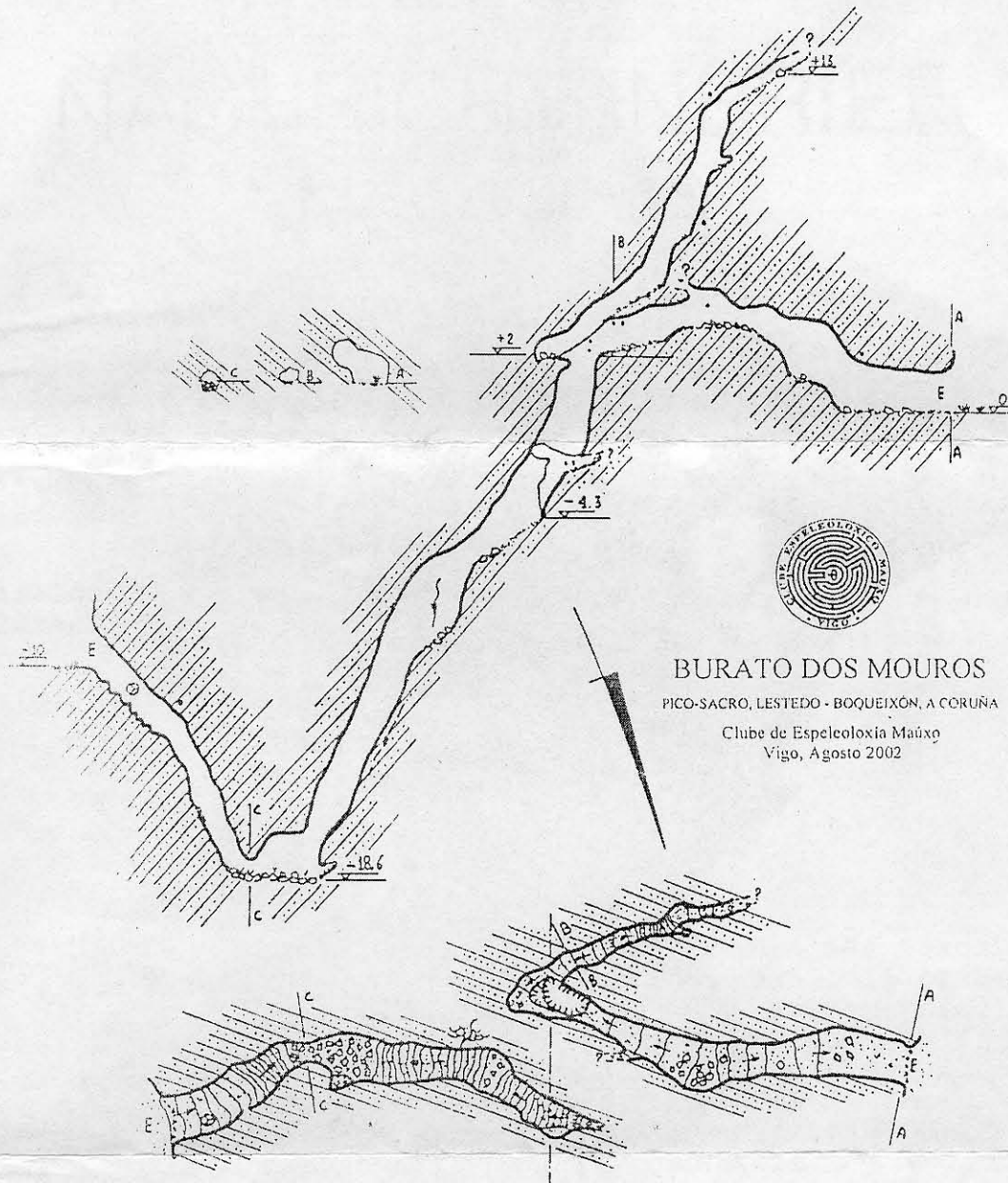
The allochthonous and local debris construct dams, microcascades and flowstone-like structures. Allophane deposits and erosive forms have been discovered too. No root forms have been located.

Marcos Vaqueiro
Clube de Espeleoloxía
Maúxo

Vigo, Spain

Ein abfällig Kanal beim oberen Eingang
A feeding tube near the upper entrance

Photo: M. Vaqueiro



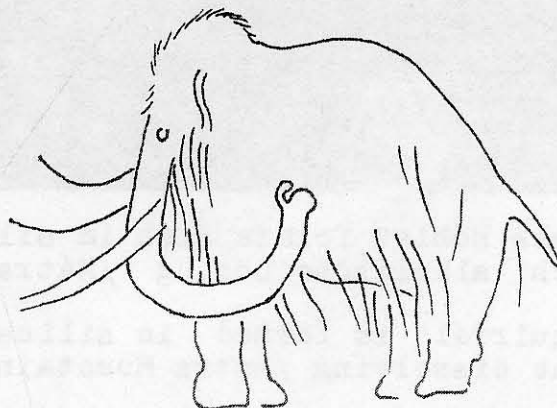
BURATO DOS MOUROS

PICO-SACRO, LESTEDO - BOQUEIXÓN, A CORUÑA

Clube de Espeleoloxía Maixó
Vigo, Agosto 2002



[Handwritten signature]
08/02





"Eichhörnchen Onkels Höhle" formte sich im silikatverbindlichen Konglomerat durch alkalische Lösung /Mátra-Gebirge, Ungarn/

"Cave of Uncle Squirrel" is formed in silicate pudding-stone by alkaline dissolving /Mátra Mountain, Hungary/

Photo: I. Gönczöl